

---

**Francia. Forschungen zur westeuropäischen Geschichte**

Herausgegeben vom Deutschen Historischen Institut Paris

(Institut historique allemand)

Band 22/1 (1995)

DOI: 10.11588/fr.1995.1.59258

---

Rechtshinweis

Bitte beachten Sie, dass das Digitalisat urheberrechtlich geschützt ist. Erlaubt ist aber das Lesen, das Ausdrucken des Textes, das Herunterladen, das Speichern der Daten auf einem eigenen Datenträger soweit die vorgenannten Handlungen ausschließlich zu privaten und nicht-kommerziellen Zwecken erfolgen. Eine darüber hinausgehende unerlaubte Verwendung, Reproduktion oder Weitergabe einzelner Inhalte oder Bilder können sowohl zivil- als auch strafrechtlich verfolgt werden.

(en cursive dans le texte) est donnée dans les marges, où l'on trouvera également celles de la pagination du texte dans les éditions de Sirmond et de la PL. Par un utile raffinement, le texte des *interrogationes* adressées à Hincmar par ses commettants ainsi que les pièces synodales qui y sont citées, de même que la reprise qu'en fait Hincmar dans ses *responsiones* sont distingués par une typographie en petits caractères. L'annotation est remarquable par sa richesse mais aussi son souci d'efficacité et sa sobriété. Toutes les références bibliographiques utiles y sont données mais seuls les auteurs les plus souvent cités sont repris dans la bibliographie générale. Les confrontations les plus attentives ont été faites avec les autres expertises matrimoniales hincmariennes, avec ses traités et opuscules moraux, ainsi qu'avec les documents de nature voisine, en particulier l'abondante littérature synodale du milieu du IX<sup>e</sup> siècle.

En conclusion, le travail exemplaire de Mme Böhringer nous restitue un Hincmar rénové. Elle apporte une contribution de grand prix à notre connaissance de sa culture, de ses modes de penser et de travailler et, sans doute, de faire travailler. En même temps, elle rend enfin accessible dans toute la complexité de sa structure, de ses références et de son argumentation, une pièce importante du dossier de l'affaire matrimoniale de Lothaire II, dont Reginon de Prüm avait déjà bien noté, à l'année 856 de sa chronique, qu'elle avait fini par conduire à la ruine non seulement le souverain mais le royaume avec lui.

Pierre TOUBERT, Paris

Gerbert d'Aurillac, Correspondance. Bd. 1: Lettres 1 à 129, hg. und übersetzt von Pierre RICHÉ und Jean-Pierre CALLU, Paris (Belles Lettres) 1993, LIII-316 S. (Les Classiques de l'Histoire de France au Moyen Age, 35).

125 Jahre nachdem die letzte Übersetzung der Briefe des nachmaligen Erzbischofs von Reims und Papstes Silvester II. in französischer Sprache erschienen ist (1868 durch E. de Barthélemy), liegt eine lateinisch-französische Neuauflage in der handlichen Reihe der »Classiques« vor, die Studierende wie historisch Interessierte gleichermaßen mit bedeutenden Quellen der mittelalterlichen Geschichte Frankreichs vertraut machen will. Mit Blick auf ein breiteres Publikum ist auch die Einleitung verfaßt. Auf einen Abriß des Lebens Gerberts folgt eine Darlegung der komplizierten Überlieferungslage und der mutmaßlichen Entstehung des Briefcorpus. Kurze Ausführungen über die in den Briefen reflektierte Persönlichkeit Gerberts und seinen Stil sowie Listen der Entstehungsjahre und Adressaten der Briefe schließen sich an. Die Informationen der Einleitung werden ergänzt durch eine knappe Bibliographie, drei genealogische Tafeln sowie eine Karte der Champagne und Lothringens; diese ist allerdings aufgrund der kaum zu unterscheidenden Einzeichnung von Flüssen und Grenzen etwas unübersichtlich und versetzt Duisburg zu Unrecht ans linke Rheinufer.

182 der 219 erhaltenen Briefe sind in der Leydener Handschrift Voss. lat. Q 54 (L) überliefert, die etwa ein Jahrzehnt nach Gerberts Tod im Kloster Micy (bei Orléans) geschrieben worden ist. 162 Briefe, darunter 37 nicht in L enthaltene, tradiert der Vallicellianus lat. G 94 (V), der neben einigen Drucken sowie der Kollation L1 in L einen zweiten Überlieferungsstrang repräsentiert. Dieser Strang geht auf einen heute verlorenen Codex P zurück, der im 16. und 17. Jh. unter französischen Gelehrten zirkulierte. Die Editoren geben S. XXI eine sehr verdienstvolle chronologische Übersicht über die Benutzer von L und P/V, die das Stemma von F. Weigle in der MGH-Ausgabe (MGH Die Briefe der deutschen Kaiserzeit 2: Die Briefsammlung Gerberts von Reims, 1966 S. 15) in aufschlußreicher Weise ergänzt. Auf ein Stemma haben die französischen Herausgeber ihrerseits verzichtet. Dies ist im Rahmen ihrer Ausgabe vertretbar, weil sie im kritischen Apparat des Textes (vgl. die Bemerkungen zur Edition S. XLI) ohnehin nur die Varianten von V und L verzeichnen. Für einen ausführlicheren Variantenapparat (der beispielsweise auch den Druck von J. Masson 1611 nach P berücksichtigt, da V nur über die Zwischenstufe der verlorenen Abschrift des

Nicolas LeFèvre – sogen. Schedae Fabri – auf P fußt) und ein Verzeichnis aller alten Drucke und Übersetzungen muß man nach wie vor auf die MGH-Ausgabe zurückgreifen, die somit nicht überholt ist.

Die Überlieferung ist zuletzt von F. Weigle und K. F. Werner kontrovers beurteilt worden (vgl. Deutsches Archiv 17 von 1961, S. 91–144 und 385–419). Weigle hält L für eine aus antiquarischen Interessen nach Gerberts Tod angelegte Sammlung und P/V für einen Torso des ursprünglichen, vollständigen Briefregisters Gerberts. Demzufolge gibt er in seiner Edition diesem Zweig den Vorzug vor L für die Briefe, die in beiden Zusammenstellungen enthalten sind. Werner sieht hingegen in L eine Kopie des von Gerbert selbst redigierten und an seinen Freund Abt Constantin von Micy geschenkten Auszugs Lo aus dem stets postulierten vollständigen Briefregister. P/V sei kein Torso, sondern ebenfalls ein Auszug, der zu einem unbekanntem Zeitpunkt und Zweck angefertigt worden sei. Die Herausgeber der vorliegenden Edition schließen sich im wesentlichen Werner an, betrachten jedenfalls beide Zweige als Zusammenstellungen, die Gerbert selbst veranlaßt hat (S. XXXIIIff.), und haben offenbar keinen Anlaß gesehen, Weigles Text in größerem Umfang zu modifizieren; Stichproben zufolge ist der lateinische Wortlaut beider Ausgaben fast identisch. Die Interpunktion haben Riché/Callu den Perioden der französischen Übersetzung angeglichen. Im Druckbild wurde auf die e-caudata verzichtet; gewöhnungsbedürftig ist die Wiedergabe des i nach dem Lautwert (*juditium/conjuratio*). Die flüssige Übersetzung wird durch einen sparsamen, aber für das Textverständnis hilfreichen Kommentar ergänzt. Für ausführlichere Literaturangaben und Hinweise auf kontroverse Diskussionen muß man den Kommentar von Weigle konsultieren, der freilich auch unübersichtlicher ist. Alles in allem liegt eine nützliche Studienausgabe vor, die hoffentlich bald durch den zweiten Band mit den Briefen 130–219 und die Register abgeschlossen werden wird.

Letha BÖHRINGER, Bonn

Bernward von Hildesheim und das Zeitalter der Ottonen: Katalog der Ausstellung (Hildesheim 1993), Hildesheim (Bernward Verlag) – Mainz am Rhein (Philipp von Zabern) 1993, 4°, 2 vol., 524 et 645 p.

Un an après les fastes saliens, la commémoration de la promotion épiscopale de Bernward d'Hildesheim (993–1022) vient montrer que les Ottoniens et leurs fidèles savaient aussi y faire, et qu'une grande exposition peut donner lieu à un magnifique catalogue. Culte et culture, construction et décoration, service de Dieu et service du prince s'y déploient en 877 photographies (le décompte est des éditeurs), outre une trentaine de plans et cartes, dont certaines (résidences, réseaux de pouvoirs en Allemagne du nord), pour suivre la voie tracée par une école cartographique féconde, n'en sont pas moins de merveilleux outils d'analyse. Noble saxon, notaire et un temps chancelier (975–976) d'Otton II, apportant aussitôt, et plus vite que certains de ses parents, une fidélité inconditionnelle au petit Otton III dont il sera éducateur, évêque bâtisseur et monnayeur, administrant à coup de synodes et d'ébauches de compilations juridiques, demeurant à l'écoute de la vie politique internationale, voyageant en Italie et une fois au moins en Francie occidentale, où il va rencontrer Robert le Pieux, mais où il se fait aussi pèlerin à Saint-Denis et Saint-Martin de Tours, Bernward laisse dans son diocèse des traces éclatantes, où brillent autant la fondation de Saint-Michel d'Hildesheim que les portes de bronze de sa cathédrale et le grand Christ en croix offert à Ringelheim. En bref, un itinéraire de vie parfait pour se voir officiellement canonisé, un peu tard (1192–1193), et célébré dans un culte essentiellement local ... mais n'est pas Ulrich d'Augsbourg qui veut. Parfait, aussi et surtout, pour faire de lui une figure emblématique du demi-siècle 970–1020, comme l'ont cherché et parfaitement réussi les organisateurs de l'exposition et éditeurs du catalogue.